

# FELSŐ-ZEMPLÉN

POLITIKAI ES TÁRSADALMI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN VASÁRNAP.

**SZERKESZTŐSÉG:**  
Hova a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő:  
Kossuth Lajos-utca 34. szám.

**ELŐFIZETESI DÍJ:** Egész évre 8 kor,  
fél évre 4 kor, negyed évre 2 kor.  
Egyes szám ára 20 fill.

Kéziratok nem adatkak vissza.  
Bérmintatott levelek nem fogadtatnak el.  
Nyílt-tér soronként 40 fill.

**KIADÓHIVATAL**  
Hova az előfizetések, hirdetések és nyílttér díjak küldendőek:  
Landesman B. könyvnyomtatva.

## A háborús hírek a társadalomban.

Az egész hét izgalom közt telt el, a mely csak a hét vége felé kezdett enyhülni, a nélkül, hogy fanyar ize eltűnhetett volna.

A míg a békére csakugyan szükségünk van, és annak fenntartását mindenki, ha csak tüzes fantáziája kalandos kirándulásokra nem ingerli, a magyar közvélemény felfogásában rövid idő alatt mégis nevezetes átalakulást észlelhetünk, a mi a történetileg gyakran tapasztalható folyamatnak egészen megfelel. Azt az átalakulást, a mely mintegy belesodorja az embereket a harcias hangulatba, úgy hogy az állandóan fenyegető politikai és gazdasági nehézségek elhárítását keresve, nem csak beletörődik a fegyveres mérkőzés elkerülhetetlenségébe, hanem azt már maga is szükségesnek tartja, sőt sürgeti.

Ma gazdasági cél és szükség vezeti a nemzetek versengését. A Balkánon is a politikai cél csak alárendelt oka, sőt inkább csak ürügye a háborúnak. A megnövekedett népesség kulturális szükségleteit újabb gazdasági forrásokból kell kielégíteni. Ma tehát már, ha élet-halál harcra készülnek, ott nem a dinasztiaiak vivják azt a hatalmi érdekből, hanem a nemzetek főképpen gazdasági érdekből. Hiszen Németország és Anglia közötti fenyegető feszültségnek is a német gyarmatok és a német ipar terjeszkedésében rejlik az oka; mert Anglia félti hatalmát, a mely egészen kereskedelmi és ipari alapon nyugszik.

Hajdan elég volt nem csupán egy kö-

vetnek, hanem a dinasztia egyik családtagjának megsértése, mint azt a magyarok történetéből is tudjuk, hogy véres háborút indítsanak. E mellett folytonos volt a dinasztiai hatalmi vágya és dicsőségre áhítása, s ilyen prestige és hatalom növesztette meg a kezdetben a franciák részén önvédelmi harcot Napoleon gloiret kereső hadjárataivá. Pedig már a francia forradalom magja is gazdasági volt; a többi körülmény benne csak incidentális vagy elfajulás. Nem hozható ma már tűzbe vallási jelszavakkal sem a közönség; még a török fanatizmusát sem vihették bele sikeresebb ellenállásba a vallási jelszóval. Megtanulták már az emberek, hogy a hit különböző formái mellett szépen megférhetnek egymással. A bolgár manifestum, a mely a keresztény testvérek felszabadítását hirdette, csak cifra vignetta. Az igazi ok az, hogy mind Bulgáriának, mind Szerbiának, de még Görögországnak is, mely pedig elég tengerparttal rendelkezik, területfoglalásra van szüksége, s Törökország területe utját állotta eredményesebb gazdasági terjeszkedésünknek.

Természetes, hogy a mikor már nem hatalmi hódítás célja lebeg a háborús lehetőség gondolatában, hanem nagy gazdasági, ezzel együtt még létérdek is, a közvélemény is hamarabb belenyugszik annak szükségességébe, hogy ha kell, fegyverrel is megóvjuk veszélyeztetett érdekeinket. Ebből a felfogásból magyarázható az a hangulat, a mely jobban és jobban meggyökeredzik ami közönségünkben is, hogy gazdasági megfojtatásunkat a mely bennünket nemzeti-

leg is megbéníthatna, nem tűrhetjük, hanem ha kell, igenis elszántan követjük a király hívó szavát. Aki nem családi érdekből, nem hatalomvágyból rendelne el hadseregünknek mozgósítását, nem ilyen személyi okból idézné föl a hadviselés véráldozatát és veszedelmes költségeit, a melyek anyagi haladásunkat jó időre meggátolnák, hanem a nemzet elsőrendű érdekében, mert a mint szívesen kívánjuk a balkáni népek boldogulását, azt nem szenvedhetjük el, hogy ami kapunkat ránk zárják. És jórészt ezért is uralkodik félre nem ismerhető rokonszenven a bolgárokkal szemben, mert Bulgária ismételt kijelentette s tetteit is úgy irányozta, hogy velünk jó viszonyban akar lenni, sőt gazdasági kapcsainkat mind a két fél érdekében erősíteni kívánja.

A magyar nemzet megerősödését és jövő existenciáját meg uralmát a szellemi kulturával együttesen csakis erős gazdasági munkával érhetjük el. Létérdekönk tehát, a mit például a magunk részéről mindenképpen érvényesíteni igyekeznek az osztrákok, hogy természetes piacainkat megtarthassuk, a természet szerint reánk utalt, de eddig el nem ért vagy elhanyagolt piacokat megszerezhezzük. Éppen azért a helyes gazdasági felfogás terjedésére mutat az országban, ha készek vagyunk fenyegetett tengeri utjaink megőrzésére minden erőnkkel sikra állítani.

Reméljük azonban, hogy a gazdasági óriási mértékben érdekelt államok együttes föllépése megment minket is attól, hogy a békét az elbizakodott kis Szerbia felrobbant-

## TÁRCZA.

### Fehér dal.

Szeretek valakit, mint még eddig senkit . . .  
S bölcs lemondás szórja rám enyhe sugarát!  
Mint mikor a nap az alkonyi verekszik  
S végre is bevonja biborpalástját . . .  
Sötét lett! És a kéklő alkonyén,  
Csillag csillagra gyul, méla fényességben . . .

Szeretek valakit tiszta hű érzéssel,  
Figyelem lépését, fehérlelkű képét . . .  
Nem mondom meg neki, hűn magamba fojtom.  
Titkon, titkolódva egy-egy könnyüm ontom . . .  
És ha igaz szívem olykor nagyot dobban,  
Nagyranőtt fájdalom elsirom egy dalban.

Szeretek valakit visszafojtott vágygyal . . .  
Mert ő röpke tavasz, igézett bájjal  
Az én szívem pedig régen tartott róna,  
Nagy szerelmem rajta, egy szál őszi róza!  
Szeretem, szeretem s nem vallom meg neki!  
Hervad a róza is, ha őszi szél éri . . .

P. A.

## A kis Simonne és a jó Isten.

Ezidőszerint egy kis hugomnál lakom Gascogneban. Talán kevésbé hagy a meleg ezidén,

mint az eddigi nyarak alkalmával volt és a szőlősgazdák félnek, hogy a fehérsugaru nap nem érleli eléggé édesre a szőlőt. Az igazat bevallva kissé savanykásnak tűntek nekem az első Chasselas szőlők, amiket Simonne diadalmas boldogsággal hozott be hozzám. Simonne a hugom egyetlen leánykája, öt és fél éves. Kiválóan intelligens és az intelligenciája eléggé modern. Nagy meggyőződéssel fecseg a Radiográfia a sebességek átszármasztásáról és nem tőred soha, ha a saját automobiljának erejéről és hengeréről beszélt, mint hogy — amint maga mondja — sokat foglalkozik és figyelmesen tanulmányozza a központi fűtést. Nem állíthatom természetesen, hogy magyarázata révén fölveteli vizsgát tehetne egy műegyetemen: de Simonne soh'se mond butaságot.

Simonne teljesen odaadással van a létezőkért, de egyáltalán nem szereti a metafizikát. Édesanyját — ki szerfölött vallásos — ezer kérdéssel ostromolja a vallást illetőleg. Minden reggel és este becsületesen imádkozik, de megfigyeléseket fűz hozzá saját gondolatmenete szerint. A jó Isten magasabblóku intendánsnak képzei, akit azért nem láthatunk, mert túlságosan messze lakik tőlünk, de akinek igen finom a hallása, mivelhogy megérti valamennyi kívánságunkat. És papa, trama, a bácsi, meg Titine — a bonne — körülötte vannak, hogy Simonne boldogságáról gondoskodjanak, ő mégis meg van róla győződve, hogy az Isten

egy fölöttébb fontos személyiség, aki szintén tökéletesen az ő rendelkezésére áll. És ezért alaposan megmondja a jó Istennek a saját véleményét, ha valami kellemetlenség éri. Ilyen napokon a következőképpen szólítja meg imája közben a jó Isten:

— Igazán tehetne róla, hogy ezidén ne legyen annyi sok fereg az őszi barackban. Az már utálatos és buta.

Vagy:

— Ma reggel az atyám által megdorgáltatt. Nem mondom el önnek az imádság végét!

Titine protestál az ellen. A mama ég felé emeli a karjait, de nem használ semmit. Simonne egyedül szokta elintézni ügyeit a jó Istennel szemben.

A falunk mint a Gascogne többi falvai is, két egyenlő részre oszlik, az egyik részben a protestánsok, a másikban a katolikusok laknak. És abban az országban ahol egykoron heves küzdelmeket vívott egymással a két ellenség, most a legesodásabb az egyetértés. A lelkes és a tisztelendő ur a legjobb barátságban vannak egymással. A szeptember nyolcadikán folyó ünnepségen, amely különösen egy bucsuhelyen tartatik meg, sok hugohotta is résztvesz.

Ez évben Simonne kijelentette, hogy szívesen résztvesz a szeptember nyolcadikán tartandó körmeneten. Ez nagy örömet szerez Titinek és az

**AZ EST** naponként már este 10 órakor a t. vendégek rendelkezésére áll a „CSILLAG“-ban.

Lapunk mai száma 4 oldalra terjed.

hassa. És a béke fentartásán való fáradozásban első helyen áll királyunk, a kit ma valóban az európai béke pajzsának mondhatunk. Tekintélye, tapasztalata, korrekt magatartása és alkotmányos felfogása egész Európa előtt tiszteletet szerez neki. Éppen ő benne láthatjuk leginkább kifejezve azt a mai állapotot, a mit előbb fejtegettünk, hogy ma már nincs dinasztia-háború, hanem a nemzetek gazdasági érdekeiért folyó háború lehetséges csak; de ennek veszedelmét senki sem igyekszik népei érdekében nagyobb lelkiismeretességgel elhárítani, mint a mi királyunk, a ki agg kora végén, a mikor ő már úgy sem veszíthet, nem a maga dicsőségét nézi, hanem a monarchiának és ezzel népeinek jövőjét, a melynek haladását szívén viseli s nem akarja könnyelmű, drága és véres kockázatokkal megzilátlatni.

*Tisztelettel jelkérjük azokat a t. előfizetőinket, a kik még hátralékban vannak és a kiknek előfizetése lejárt, hogy azokat mielőbb megújítani illetve a hátralékot kiegyenlíteni sziveskedjenek, nehogy a lap szétküldésében fennakadás álljon be.*  
A KIADÓHIVATAL.

## VEGYES HIREK.

— **Személyi hír.** Eisenmann Oszkár kir. tanácsos, pénzügyigazgató Sátorlajuihelyről a mult héten városunkban volt és az új adótörvény tárgyában a nagymihályi járás adókövető bizottság elnökével, Fröhlich Gyula ügyvéddel értekezett.

— **Kinevezés.** A király Irányi Géza eperjesi kir. törvényszéki bírót, Fröhlich Gyula nagymihályi ügyvéd vezét, a gálszécsi kir. járásbíróshoz a VII-ik fizetési osztályba vezető kir. járásbíróvá nevezte ki.

— **Uj iskola.** A falkusi gör. kath. elemi népiskola felavatása még a mult hó végén történt meg. A felavatási szertartást Csurgovich György sámgoyi esperes eszközölte, a néphez intézett beszédjében a helyes beiskolázás szükségét és annak nagy nemzet-fentartó befolyását bizonyította. Az épület egyike a járás legszebb iskoláinak. Fuvar és nap-számon kívül 16.000 koronába került. Az érdem és elismerés pálmája Csudáky Miklós falkusi lelkész illeti, ki nem kimélve fáradságot, e kultur-épületet tető alá segítette. A felavatási szertartás után Csudáky Miklós az ünnepélyen megjelent vendégek tiszteletére fényes estebédet adott.

édes anyjának is, mert Simonne eddig nem nagyon kedvelte az áhitatosságot.

A mama és Titine persze nem tudják, hogy a soffőr elmesélte Simonne-nek, milyen mulatságon dobják meg egymást konfettivel a fiuk és leányok a körmenet közben. A konfetti pedig nagyon mulattatta a kis Simonnet. Részt akar venni a processzióban, hogy konfettit dobhasson. Ezt titokban elmondta nekem és felkért, hogy ne fecsegiem ki a titkát.

Szeptember nyolcadikán Simonne Titine kíséretében egy angol fogaton a szomszédos faluba kocsiázik. A mama nem mehet velük, mert igen sok vendége érkezett. A bácsi — i. i. az én volték — sürgős munkát fejez be. Az idő pompás. Gyönyörű kocsit a völgyben, a dombok alatt, azután végig a sűrű fenyvesen. Megérkeznek. A fenyőfák alatt háromezer hívő veszi körül az imádkozó szökökutát. A falvakból sok kofa van ott és kis csacsik vannak a fákhöz kötözve. Mindenfelől nyelés és lódobogás hallatszik.

Repülő konyhákat és sokféle vásáros bódét állítottak fel.

Falovak és sok egyéb játékszer kapható. Délután ünnepélyt tartanak. De abban a pillanatban, amikor Simonne és Titine megérkeznek még a vallásos szertartás folyik.

Éppen az utolsó imádságot mondják és előkészítik a körmenet részére a mozgó oltárt.

— **Mozi.** Ugy az „Aranybika“-szálló, mint pedig a *Bucsinszky* testvérek mozijában állandóan kitűnő képek kerülnek vászonra. A karácsonyi ünnepek alatt mindkét moziban szenzációs képek lesznek láthatók, miután a mozi tulajdonosok kiváló műsorokról már előre gondoskodtak.

— **Karácsonyi kiállítás.** Sokan vannak, akiknek gondot okoz az, hogy hozzátartozóiknak mit vegyenek karácsonyi ajándékkul. Aki megtekinti *Landesman* B. helybeli könyv- és papirkereskedésében a karácsonyi kiállítást, az hamar megmenekül a gondtól, mert ott olyan pazar kiállítás van díszkönyvek, levélpapírok, írószerek és más e szakmába vágó tárgyakból, hogy az bármelyik nagy városban is helyt állana és ami a fő: minden izléses, csinos és olcsó.

— **Halálozás.** *Jakobovics* Lukács m. kir. adóhivatali főtiszt, a ki a nagymihályi m. kir. adóhivatalnál hat évig mint adótiszt szolgált, f. évi december hó 10-én Nagyszébenben meghalt.

— **Uj százkoronás bankjegyek.** A m. kir. pénzügyminiszter a hivatalos lapban kiadott rendeletével közli, hogy az Osztrák-magyar bank az új százkoronás bankjegyeket, melyeknek színe zöld, már december hó 23-án megkezdte azok kiadását.

— **Közügylés.** Zemplén vármegye törvényhatósága holnap reggel 9 órakor rendes közgyűlést tart, melynek tárgysorozata 24 pontból áll. Ezen a közgyűlésen tárgyaltnak a községek zárszámadási és költségvetési előirányzatai.

— **Vasárnapi munkaszünet.** A kereskedelemügyi m. kir. miniszter megengedte, hogy a f. é. december hó 22-ére eső vasárnapon az ipari és kereskedelmi előrusítás és házhoz szállítás a magyar szent korona országainak egész területén kivételesen este 5 óráig akadálytalanul végezhető legyen.

— **Segítség a sebesülteknek.** A genfi konvenció szellemében a magyar Vörös Kereszt akcióba lépett, mert a Vörös Kereszt nem ismer különbséget a nemzetek között, nem ismer vallás-különbséget sem és magasztos célja csak egy: *segíteni a szenvedő embertársakon!* — A Vörös Kereszt egyet nagymihályi fiókjának ügybuzgó elnöknője *Czibur Bertalanné* erre a célra gyűjtést rendezett és a gyűjtés eredménye a következő:

Gróf Sztáray Sándorné 50 korona, — Nagymihályi Takarékpénztár, Czibur Bertalan 20—20 K — Nagymihályi Kereskedelmi és Hitelbank 10 K — Karczab Pál 6 K — Dr. Örley Ödön, Füzeséry Dezsőné, Oppitz Sándor, Spiegel Samu, Brünn Mór, Strömpl Gáborné, Kassai József bank nagymihályi fiókja, Mathiász József, dr. Glück Samuné, dr. Fuchs Ignác, Gazdasági Bank 5—5 K — Dr. Kállai Józsefné, 4 K — Berezay Jánosné, Egreczky Mihály, Friedman Simon, Medák Géza, Sör- és Malátagyár, Jággi József, Kassay Daniné 3—3 K — Dr. Pogány Gerőné, Löffler Sándor, Bucsinszky Lajosné, Kronovits Miksa, Homolay Endréné, Walkovszky

Simonne nagyon apró, még egy székéről sem lát meg semmit. Akárhogyan erőlködik, nem látja sem az oltárt, sem a papot, sem a csodátevő szökökutát. Unatkozik, türelmetlen lesz. Titinet megkérdezi, mikor lesz a konfettidobás.

— Nemsokára — feleli halkán Titine. — A körmenet után, előbb még sétára viszik a jó Istent. Jól figyelj!

Simonne komoly lesz. Már nem kérdez semmit. A jó Istent megsejtátni! Végre valami nem mindennapi látványosság. Az a személy, amely eddig sohse barátkozott vele, most közeledik hozzá! Épügy mint ahogyan eddig csak a papát, mamát, a bácsit vagy a nénit láthatta. Ez megérdemel egy nyugodt, csöndes pillanatot. Simonne nyugodtan engedi, hogy Titine arra az utra vezesse, amerre a körmenet indul.

Mindenki itt van. A muszlinruhás fiatal leányok, az éneklők, a különféle egyletek tagjai. Simonne nem sokat törődik mindezekkel; Titine figyelmeztetése nem sokat használ, ezek őt nem érdeklik. Izgatottan nézi a fehér, arannyal díszes oltársát, amely csaknem elvész a tömjén füstben; érzi, hogy alatta valami különös dolog történik.

Közeledik feléje, már egészen közel jött. Az asszonyok letérdelnek, a férfiak lehajolnak. Titine odasugta neki:

— Hajtsd le a fejedet Simonne, itt a jó Isten!

Béláné, Schreiber Jónásné, Bajusz Andorné, 2—2 K — Glück Dezső 1 K 50 f — László E. Flóris, Goldfinger Simon, Tolvay Imre, Tóth Árpádné, dr. Bucsinszky Mihályné, Garbínszky Sándorné, Csuk Ilma, Rosznáky Gyuláné 1—1 K — Összesen 211 K 50 f, mely összeget az elnök rendeltetési helyére már elküldötte.

— **A posta figyelmeztetése.** A karácsonyi és ujévi rendkívüli csomagforgalomra való tekintettel a m. kir. posta értesíti a közönséget, hogy a feladásra szánt csomagokba a feladó nevét és lakását, továbbá a címirat összes adatait feltüntető papírlap legyen magában a csomagban.

— **Karácsony a kórházban.** Közeledik a szeretet ünnepe, a szent karácsony, midőn még az oly szegény ember is minden lehetőt elkövet, hogy családi otthonában övéinek minél szebben felékesített karácsonyfát állíthasson fel. Ámde gondoljuk e napon azokra a szegény és beteg emberekre, a kik betegségük folytán a kórházakban sanyolódnek és hozzátartozójuk síncs, tegyük lehetővé adományainkkal, hogy ezek se nélkülözze a karácsonyfát. A nagymihályi közkórházban lévő betegek számára felállítandó karácsonyi költségeire ezennel gyűjtést indítunk s felhívjuk a közönséget, adakozzék kiki saját tehetsége s szíve sugallata szerint. Az adományok lapunk kiadói-vatalába is küldhetők s az adakozók neveit lapunk jövő számában közölni fogjuk.

— **Karácsonyi ajándékok,** u. m. díszművek, ifjusági iratok és képeskönyvek, almanachok, albumok, ima-, emlék- és zsebkönyvek, írószakti készletek, író-, rajz- és festészeti szerek, modern levélpapír különlegességek a legjutányosabb árak mellett beszerezhetők *Landesman* B. könyv- és papirkereskedésében Nagymihályon.

— **Pontosság, gyorsaság, megbízhatóság** jellemzik AZ EST híreit, pártatlanság, függetlenség AZ EST politikáját, jólértesültség, őszinteség AZ EST közgazdasági közleményeit, tartalmasság, pártatlanság AZ EST sportrovatát; éppen ezért minden olvasónk jól teszi, ha ezt a napilapot az itteni árusítónál naponta megszerzi vagy pedig ha környéken lakik, a hova az árusító lapokat nem kézbesít, közvetlen AZ EST kiadóhivatalánál előfizetéssel megszerzi. Mutatvány számokat szívesen küld AZ EST kiadóhivatala (VII. Erzsébet-körút 20) mindenkinek a ki a mi lapunkra hivatkozik.

— **A „Szinházi Hét“** Budapest legnépszerűbb hetilapja, mert a főváros legkiválóbb írói nagyon gyakran keresik fel rendkívül érdekes és színházi intimításokat eláruló cikkeivel. A „Szinházi Hét“ állandóan hozza a színházak ujdonságainak legjobb felvételeit. Dacára pazar kiállításának és gazdag tartalmának mégis a „Szinházi Hét“ a főváros legolcsóbb hetilapja. Előfizetési ára félévre 5 kor. Kiadja: *Heltai* Béla, Budapest, II. Zsigmond utca 20 szám.

Simonne lehajtja a fejét, de úgy intézte a dolgot, hogy odapillantasson az oltársátor alá. Meglátja a püspököt; kezében tartja a fénylő keresztet. A püspök nagyon kicsiny és nagyon gömbölyű férfi, aki csak nagynehezen tud járni a göröngyös rossz uton; fájdalmasan nyöszörög szegény.

Simonne jó ismerősöknél ebédel; közel a körmenet helyéhez. Délután visszamennek újra és boldogan részt vett a confetticsátán. Szőke haja tele volt az apró színes papírkákkal, amikor őt órákor délután berohant hozzám, hogy elmondja nekem kirándulásának apróbb mozzanatait. Nagy szobóssággal mesél a különféle szerencse játékok, aeroplánok, korcsmák, szamarokról és a nagy embertömegről. Elmondja hőstetteit a confetticsata körül; egymaga négy zacskó confettit használt el.

Felbeszakitom.

— Hát a processzió?

— Megjártá — feleli. — Oh! csöppet se volt mulatságosabb... De tudod-e bácsi kérlek, mi újság? Láttam a jó Istent...

És, — mintha enyhíteni akarná a szenzációt és a csodálkozásokat, amelyet e kijelentése bizonyára előidézett — egészen nyugodtan teszi hozzá.

— Tudod, az olyan kis, kövérke...

Marcel Prévost.



— **A Zoltán-féle csukamájolaj** azért örvend oly nagy elterjedésnek, mert tápereje, igen nagy s a gyermekek valamint felnőttek szívesen veszik be. Páratlan szer a gyermekbetegségek megelőzésére, mert a gyermekek erejét és ellentálló képességét növeli. Üvege 2 korona **Zoltán B.** gyógyszerárában Budapesten és a gyógyszerárakban.

— **Kincses kalendárium 1913.** A várva-várt tanácsadó, az intim jóbarát, bajaink tudója, tudatlanságunk bölcs oktatója megérkezett. Jöttét kíváncsian lestük: a Kincses Kalendárium évről-évre oly nagy haladást; tökéletesedést, gazdagodást mutat, hogy kételkednünk kellett, vajjon az 1913-as megint jobb lesz-e elődjénél, mert erre a rekordra vállalkoznia nem csekély feladat volt. De kétségünk eloszlott. Az új kalendárium azt bizonyítja, hogy a szerkesztő éberségének, gondjának, leleményének, folytonos tanulásának sikerül a legjobbnál is még egy fokkal jobbat produkálnia.

— **A NAP a magyar újságírás szenzációja.** Tessék elolvasni és feltétlenül meggyőződik róla, aminthogy azonnal konstataálni fogja azt is, hogy A NAP a magyar közönség legkedvesebb lapja. A 48 eszmék és magyar nemzeti törekvések egyetlen hű és törhetetlen szószólója. Főszerkesztő **Braun Sándor**. Dr. **Hajdú Miklós** társszerkesztő. Munkatársai: a magyar újságírás kitünőségei. Peldányszáma amerikai újságsiker: 155.000 példány naponként. Egy szám 6 fillér. Előfizetési ár: egy évre 18 korona, félre 9, negyedévre 4 korona 50 fillér, egy óra 1 korona 60 fillér. Minden jó magyar fizessen elő A NAP-ra!

— **Kertész Tódor, műiparú raktára,** Budapest, Kristóf-tér nagy képes árjegyzékét ingyen és bérmentve küldi a következő tárgyakról: Társasjátékok. Grammophon. Richter köépitő-szekrény. Mozdó fénykép. Gyermekvasut. Gyermek biciklik. Babák. Karácsonyfadíszek. Football. Szobatornaeszközök. Korcsolyák. Téli sportcikkék, szánkók, ródli, ski. Vívóeszközök. Vadászkellékek. Hideget és meleget tartó Autotherm palackok. Revolverek. Riasztó pisztoly. Száncengők. Borotvák. Gilette önbortóváló. Bőraru. Dohányzóeszközök. Bronz, porcellán és japán diszműaruk, íróasztal kellékek. Háztartási cikkek. Tréfás tárgyak stb. stb.

— **Művész kivitelű** képes levelező lapok érkeztek **Landesman B.** könyvkereskedésébe.

**10** koronát takarít meg mindenki, aki öltönyeit **REICH ADOLF** férfi-szabónál Nagymihályon készítteti. Mérték után legnagyobb választék hazai és külföldi valódi gyapjuszövetekben. Legújabb divatu szabás.

Felelős szerkesztő: **Dr. KALLAI JÓZSEF.**

## Hirdetések.

### ÜZLET ÁTHELYEZÉS.

Van szerencsém a n. é. közönséget értesíteni, hogy

**borbély és fodrász üzletemet** a Rontsinszky-féle házból a Kossuth Lajos utcán lévő **Bellász-féle házba** helyeztem át.

Az irányomban tanusított szíves jóindulatot továbbra is kérve, vagyok kiváló tisztelettel **Markovits Géza.**

### Kitünő házi koszt

1913. január hó 1-től kapható az „OLYMPIA” éttermeiben.

Heti abbonment **I. rendű** K 14.—  
„ „ **II. „** K 11.20

➡ Egy fehér szőrű ➡

## SELYEMPINCS

eladó az „Olympia” főpincérénél.

## A n. é. vásárló közönség

szíves figyelmét fehimom  
tulhalmazott raktárom miatt  
december hó 31-ig tartó

### olcsó occasio áraimra.

⊗ Eladásra kerülnek: ⊗

Férfi kötött kabátok, női kötött mellények, férfi, női- és gyermek harisnyák, férfi- és fiu kalapok és sapkák, legdivatosabb faconu férfi, női- és gyermek-cipők, női- és férfi fehérneműek, keztyűk, nyakkendők, kötények, alsószojnyák, gyermekruhák, boka és lábszárvédők és még sok mindennemű karácsonyi és ujévi ajándékoknak alkalmas cikkek. Nagy raktár fésű és manicűr készletek, női ridikülők, bőrkészletek, piperecikkekben.

Tisztelettel

**GLANCZ HERMAN** divatáruháza

Nagymihály.

### Mélyen leszállított árak!

## ■ Bor eladás. ■

Van szerencsém tisztelettel értesíteni, hogy laborcszögi pincéből házhoz hordva igen finom **vinnai új bor** (novemberi szüretelés) literenként 80 f

**Ó bor** „ 1 K —  
**Toronyai** „ 1 K 20 f  
árusítom.

Tisztelettel **Hoszpodár József.**

## Karácsonyfadíszek

óriási választékban 2 fillértől feljebb, czukorkák, gyertyácskák, finom salonczukorkák, legfinomabb tea- és dessert-sütemény, francia candirozott gyümölcs, malagaszőlő, datolya, prunelles, kitünő lengyel gomba és pergetett méz, különféle diszmű- és bőr-áruk, valódi tajték-pipák, asztali- és függő-lámpák, finom porcellán-készletek, evő-eszközök, stb. a legjutányosabban beszerezhetők

**BRÜGLER LAJOS**

fűszer-, csemege- és diszműáru-üzletében  
Nagymihályon.

Van szerencsém a n. é. közönséget tisztelettel értesíteni, hogy üzletemet a közelgő **karácsonyi ujévi és farsangi** évadra mindennemű bijouteria, nipek, bőr, bronz, alpacca és oxidált ezüst, majolika, terakotta, nürnbergi és egyéb játékszerárak dúsraktárával láttam el.

Ugyancsak gondom volt arra is, hogy **KALAP, CIPŐ-** és egyéb divatcikkeimben a legújabb párisi és londoni modellek szerint állhassak rendelkezésre, s midőn a küszöbön lévő ünnepekre szánt ajándékok beszerzését nálam eszközölni kegyeskedjék, egyben kérem dúsraktáram megtekintését és szíves támogatásáért esdve, vagyok

kiváló tisztelettel **Händler Miksa.**

## Karácsonyfák, karácsonyfadíszek és czukorkák

— óriási választékban kaphatók —  
**ifj. Kalinovszky Adolfnál**  
Telefon 52. Nagymihályon. Telefon 52.

2898.  
i. 1912. szám.

## HIRDETMENY.

Nagymihály városában 1913. évben  
megtartandó  
országos és hónapos vásárok  
napjainak meghatározásáról.

1. Állatfelhajtásos heti vásár január	21.
2. Gyertyasz. bold. assz. „ február	3.—4.
3. Virág „ március	17.—18.
4. Állatfelhajtásos heti „ április	15.
5. György napi „ május	5.—6.
6. Antal napi „ június	9.—10.
7. Állatfelhajtásos heti „ július	15.
8. Nagyboldogasszony „ augusztus	11.—12.
9. Állatfelhajtásos heti „ szeptember	16.
10. Lukács napi „ október	13.—14.
11. Állatfelhajtásos heti „ november	18.
12. Karácsonyi „ december	22.—23.

Heti vásárok minden **kedden és pénteken** tartanak, a pénteki heti vásárookra sertések is felhajthatók.

Nagymihály, 1912. évi november hó. 28.

**Tóth Árpád,** **Walkovszky Béla,**  
közs. jegyző. közs. bíró.

## OLYMPIA MOZGÓ.

Az e heti műsor szenzációja:

## A császár katonái.

Regény a katonai életből három felvonásban.

### ÉG A MALOM.

Társadalmi dráma 3 felvonásban.

### Legalkalmasabb

## karácsonyi és ujévi

ajándékok

### Jakubovits József

rőtös-, uri- és női divatáru üzletében

Nagymihályon.

## Gyermekjátékok, ■ ■ ■

## karácsonyfadíszek, disztárgyak ■ ■ ■

óriási választékban jutányosan kaphatók

### LIEBLICH M.

divatáru-üzletében Nagymihályon.

Az angol király



udvari szállító.

Speciálitás.

„KINGDOM-BLEND“

az angol király teája.

A VILÁG LEGJOBB  
TEA!



A walesi herceg



udvari szállító.

„U. K“-TEA

is végtelen kiadó és  
illatos tea.

Főraktár: ifj. Kalinovszky Adolfnál Nagymihályon.



LEGTARTÓSABB

huzott drótszálas lámpa

MAGYAR SIEMENS-SCHUCKERT MŰVEK

Budapest, VI., Teréz-körut 36.

Szőlősgazdák

és szőlőtelepítők figyelmébe!

AKI szőlőjét újra akarja telepíteni,

AKI szőlőoltványt akar rendelni,

AKI gyümölcsfa, rózsfát óhajt ültetni

kérjen oktató díszárjegyzéket az alábbi címtől:

**TRANSYLVANIA**

Szőlőtelepítő Vállalat Maros-Vásárhely,

Dr. Gecse Dániel-utca 39 szám.

IFJ. KALINOVSZKY ADOLF NAGYMIHÁLY

Telefon: 52.

FÜSZER- ÉS CSEMEGE-KERESKEDÉS

Telefon: 52.

A n. é. vevő közönség szíves figyelmébe ajánlom dusan felszerelt áru-  
raktáramat, hol állandóan kaphatók: Valódi angol és orosz teák, eredeti angol  
és belföldi tea rumok, tea sütemények, kétszersültek és torta lapok, különféle cse-  
mege sajtok, valódi francia sardiniák és pácolt halak, husconservek, pástétomok és  
leves kockák, jardinetek, friss déli és cukrozott gyümölcsök, különféle gyümölcszék  
és befőttök, szárított zöldség és főzelék conservek, valódi tokaji asszú, szamorodni  
és peccsenye-borok, magyar és francia pezsgők, cognacok, hollandi likör különleges-  
ségek, kész leves tészták és gyermek tápszerek, Kugler bonbonok, Heller cukorkák  
és alkalmi díszdobozok nagy választékban.

Cukor, kávé, liszt s az összes fűszer áruk legolcsóbb napi áron. Vidéki  
megrendelések pontosan teljesítettek.

A n. é. közönség b. bizalmát kérve vagyok

tisztelettel

IFJ. KALINOVSZKY ADOLF.



„KOLLARIT“-bőrlemez

kaucsuk-kompozícióval  
bevont fedéllemez.

„KOLLARIT“-bőrlemez

mezőgazdasági és gyári  
épületekre a legalkalmasabb.

„KOLLARIT“-bőrlemez

vízhatlan, a legnagyobb  
viharnak ellentáll.

„KOLLARIT“bőrlemezt

nem kell mázolni és így fen-  
tartási költséget nem igényel.

Vezérképviselő: LÖFFLER KÖR vaskereskedőnél NAGYMIHÁLY.

Törvényesen védve.



Utánzatokat utasítson vissza!

Szenved ön? Bántja a köszvény? Fáj a  
feje vagy foga? Vannak fájdalmai a karok-  
ban vagy a lábszárakban? Fáj a dereka  
vagy háta? Akkor próbálja meg a világhírű

**Oroszlán menthol  
sósorszeszt**

a háziszerek királyát, mely erősebb és ha-  
tásosabb mint bármely más sósorszesz  
készítmény. Egy eredeti üveg ára csak

**44 fillér.**

Nagy üveg 1-10 fill., óriási

üveg 2-20 fillérbe kerül minden

gyógyszertárban vagy üzletben.

Főelárusítás:

Kronovits Miksa

gyógyszertárban

Nagymihály.

**Névjegyek**

a legizlésebb kivitelben  
LANDESMAN B. könyv-  
nyomdájában kaphatók ::

Nyomatott Landesman B. könyvnyomdájában



**ETERNIT**

Elárusítóhely Nagymihály és környéke részére:

**BRÜGLER LAJOS.**